**10. Přehled práv a povinností rodičů a žáků**

Práva a povinnosti rodičů při vzdělávání se mohou v různých zemích lišit od situace v ČR. Připravili jsme přehled práv a povinností v českém jazyce a vašem rodném jazyce. S tímto tématem úzce souvisí sdělení informací o možnostech podpory žáků s OMJ, vyjasnění si rolí školy – žáka – rodiče při vzdělávání žáka s OMJ. Žádný z těchto aktérů není izolovaně zodpovědný za podporu vzdělávání dítěte/žáka. Pokud Vám škola tyto informace nesdělí, zeptejte se na ně. Vyjasněte si na schůzce, že došlo k vzájemnému porozumění.

**Práva žáků** (§21 školského zákona)

1. Všechny děti mají v ČR právo na základní vzdělání. Do základní školy mohou chodit i v případě, že zde rodiče nepobývají legálně, do mateřské školy a na střední školu již musí rodiče v den nástupu doložit oprávnění k pobytu. Vzdělání v ZŠ a SŠ je bezplatné. V MŠ se platí poplatky.
2. Děti (žáci) mají právo i na školské služby – tzn., že mohou chodit do školní družiny, školní jídelny, využívat poradenská zařízení ve škole (např. školního psychologa, výchovného nebo kariérního poradce, metodika prevence) i mimo školu (např. pedagogicko-psychologické poradny). Za některé tyto služby se platí (např. za družinu i za stravování v jídelně).
3. Všichni žáci mají právo zakládat v rámci školy samosprávné orgány žáků a studentů, volit a být do nich voleni, pracovat v nich a jejich prostřednictvím se obracet na ředitele školy s tím, že ředitel školy je povinen se stanovisky a vyjádřeními těchto samosprávných orgánů zabývat.

**Преглед на правата и задълженията на родителите и учениците**

Правата и задълженията на родителите относно образованието могат в отделните страни да се различават от ситуацията в Чешката република. Подготвихме преглед на правата и задълженията на чешки език и на Вашия роден език. Тази тема е тясно свързана с предоставянето на информация относно възможностите за подпомагане на учениците с различен майчин език, изясняване на ролята на училището - ученика - родителя в обучението на ученика с различен майчин език. Никой от тези участници не е изолирано отговорен за подкрепата в образованието на детето/ученика. Ако училището не Ви предостави тази информация, попитайте. Уверете се на среща, че е постигнато взаимно разбиране.

**Права на учениците** (§21 от Закона за просветата)

1. Всички деца в Чешката република имат право на основно образование. Те могат да посещават основно училище дори ако родителите им не пребивават законно тук, в детската градина и в средното училище обаче родителите трябва в деня на постъпването да представят разрешение за пребиваване. Образованието в основните и средните училища е безплатно. В детските градини се плащат такси.
2. Децата (учениците) имат право и на училищни услуги, т.е. могат да посещават училищните занимални, училищните столове, да използват консултативни кабинети в училище (напр. училищния психолог, възпитателния или кариерния консултант, методика за превенция) и извън училище (напр. педагогическо-психологическо консултиране). Някои от тези услуги се заплащат (например занималнята и храненето в стола).
3. Всички ученици имат право да учредяват в рамките на училището самоуправляващи се органи на ученици и студенти, да гласуват и да бъдат избирани, да работят в тях и чрез тях да се обръщат към директора на училището, като директорът на училището е задължен да се занимае със становищата и коментарите на тези самоуправляващи се органи.
4. Žáci cizinci, kteří chodí do ZŠ a děti v posledním roce MŠ mají právo na bezplatnou jazykovou přípravu, kterou zajišťuje ředitel školy ve spolupráci se zřizovatelem (město, obec) a krajským úřadem (§20 školského zákona).
5. Děti a žáci mají právo na podporu také v případě, že pochází z odlišného kulturního prostředí a/nebo nedostatečně znají vyučovací jazyk a/nebo mají další specifické potřeby. V takovém případě mají právo na vyšetření v pedagogicko-psychologické poradně a na doporučení podpůrných opatření. Více viz …................. (§16 školského zákona).

**Společná práva žáků a jejich rodičů (zákonných zástupců)**

1. **Rodiče i žáci** mají právo **na informace** o průběhu a výsledcích vzdělávání svých dětí.
2. Rodiče mají právo kontaktovat školu a žádat informace o prospěchu a chování svého dítěte.
3. **Rodiče i žáci** mají právo vyjadřovat se ke všem rozhodnutím týkajícím se podstatných záležitostí jejich vzdělávání, přičemž jejich vyjádřením musí být věnována pozornost. Jakékoliv změny ve vzdělávání dítěte (přeřazení do jiné třídy, přeřazení do jiné školy apod.) musí být uskutečněny se souhlasem rodičů,
4. Rodiče mají právo žádat o přezkoušení svého dítěte, pokud mají pochybnosti o správnosti hodnocení na konci prvního nebo druhého pololetí, a to nejpozději do 3 pracovních dnů od vydání vysvědčení. V takovém případě písemně požádají ředitele školy o přezkoumání výsledků hodnocení žáka. Žádost je ke stažení v části *žádosti.*
5. Rodiče mají právo nesouhlasit se zařazením do ročníku, který neodpovídá věku jejich dítěte. Optimální je zařazení do ročníku vzhledem k počtu již absolvovaných ročníků, maximálně o rok níž.
6. Чуждестранните ученици, които посещават основно училище, и децата през последната година от детската градина имат право на безплатна езикова подготовка, която се осигурява от директора на училището в сътрудничество с учредителя (град, община) и областната администрация (§20 от Закона за просветата).
7. Децата и учениците имат право на подкрепа също така в случай че произхождат от различна културна среда и/или недостатъчно владеят езика на обучение, и/или имат други специфични потребности. В такъв случай имат право на преглед в педагогическо-психологическото консултиране и на препоръка на мерки за подкрепа. За повече информация вижте ................. (§16 от Закона за просветата).

**Общи права на учениците и техните родители (законни представители)**

1. **Родителите и учениците** имат право **на информация** относно хода и резултатите от образованието на децата.
2. Родителите имат право да се свържат с училището и да поискат информация относно успеха и поведението на своето дете.
3. **Родителите и учениците** имат право да изразяват мнението си относно всички решения, свързани с основните въпроси на тяхното образование, като на техните изявления трябва да се обръща внимание. Всички промени в образованието на детето (преместване в друг клас, преместване в друго училище и т.н.) трябва да бъдат осъществени със съгласието на родителите,
4. Родителите имат право да поискат преизпитване на своето дете, ако имат съмнения относно точността на оценяването в края на първия или втория срок, най-късно до 3 работни дни след издаването на удостоверението. В такъв случай писмено молят директора на училището да преразгледа резултатите от оценяването на ученика. Молбата може да се изтегли от секцията молби.
5. Родителите имат право да не са съгласни със записването в даден клас, който не съответства на възрастта на тяхното дете. Оптимално е записването в клас в съответствие с броя на завършените класове, максимално с един клас по-надолу.
6. **Rodiče i žáci** mají právo na informace a poradenskou pomoc školy nebo školského poradenského zařízení (PPP – pedagogicko-psychologická poradna, SPC – speciálně-pedagogické centrum) v záležitostech týkajících se vzdělávání.
7. Vyšetření v pedagogicko-psychologické poradně může proběhnout na základě přímé žádosti rodičů/zákonných zástupců nebo na doporučení školy. S vyšetřením musejí dát vždy souhlas rodiče. Výsledky vyšetření patří výhradně do rukou rodičů žáka a ti pak rozhodují, zda škole výsledky poskytnou nebo ne.

**Povinnosti žáků (§22 školského zákona)**

**Žáci musí:**

1. Řádně docházet do školy a řádně se vzdělávat.
2. Dodržovat školní a vnitřní řád a předpisy a pokyny školy k ochraně zdraví a bezpečnosti, s nimiž byli seznámeni.

Pokud tato pravidla a předpisy nedodržují, mohou být vyloučeni například z ozdravného pobytu, školy v přírodě, výletu nebo školní družiny. Ze základní školy být vyloučeni nemohou, ale hrozí jim kázeňský postih (důtka, horší známka z chování), což ovlivňuje přijetí na střední školu. V krajním případě mohou být žáci umístěni na diagnostický pobyt do škol pro žáky s poruchami chování.

1. Plnit pokyny pedagogických pracovníků škol vydané v souladu s právními předpisy a školním nebo vnitřním řádem školy.
2. **Родителите и учениците** имат право на информация и консултантска помощ от училището или училищното консултиране (педагогическо- психологически консултативен център, специален педагогически център) по въпросите, свързани с образованието.
3. Прегледът в педагогическо-психологическия консултативен център може да се извърши въз основа на пряка молба от родителите/законните представители или по препоръка на училището. Относно прегледа винаги трябва родителите да дадат съгласие. Резултатите от прегледа принадлежат единствено на родителите на ученика и те следователно решават дали да предоставят резултатите на училището или не.

**Задължения на учениците (§22 от Закона за просветата)**

**Учениците трябва да:**

1. Посещават редовно училище и добре да се обучават.
2. Спазват училищния и вътрешния правилник и училищните разпоредби и указания за защита на здравето и безопасността, с които са били запознати.

Ако не спазват тези правила и разпоредби, могат да бъдат изключени например от здравен отпуск, училище в природата, екскурзия или училищната занималня. Не могат да бъдат изключени от основното училище, но са заплашени от дисциплинарно наказание (порицание, по-лоша поведенческа оценка), което засяга приемането в средно училище. В краен случай учениците могат да бъдат настанени на диагностично пребиваване в училище за ученици с поведенчески разстройства.

1. Изпълняват инструкциите на педагогическия персонал на училищата, издадени в съответствие със законите и училищния или вътрешния правилник.

**Povinnosti rodičů (zákonných zástupců)**

1. **Rodiče mají povinnost** zajistit, aby dítě docházelo řádně do školy. Povinná školní docházka trvá deset let a po tu dobu dítě musí chodit do školy (posledního ročníku MŠ a 9 let v ZŠ). Rodiče za jeho docházku nesou odpovědnost a musí nepřítomnost dětí včas omlouvat.
2. Rodiče mají povinnostse na vyzvání ředitele školy nebo školského zařízení osobně zúčastnit projednání závažných otázek týkajících se vzdělávání dítěte nebo žáka.
3. **Rodiče mají povinnost** informovat školu o změně zdravotní způsobilosti, zdravotních obtížích dítěte nebo žáka nebo jiných závažných skutečnostech, které by mohly mít vliv na průběh jeho vzdělávání.
4. Jakékoliv změny bydliště, zdravotního pojištění, telefonu a jiných kontaktních údajů a další závažné okolnosti je nutné hlásit třídnímu učiteli, aby je zaznamenal do školní evidence.
5. V případě, že se z jakéhokoliv důvodu rozhodnete pro změnu školy během školního roku, informujte o tom vedení školy a požádejte si o dokumentaci.

POZOR! Pokud se dítě, které nemá trvalý pobyt na území České republiky, neúčastní vyučování nepřetržitě po dobu nejméně 60 vyučovacích dnů, nedoloží důvody své nepřítomnosti v souladu s podmínkami stanovenými školním řádem a ani po písemné výzvě ředitele školy zaslané na poslední známou adresu zákonného zástupce cizince nesdělí, že bude i nadále navštěvovat danou školu, přestává být dnem následujícím po uplynutí této doby žákem školy (§50 školského zákona).

1. Když dítě nechodí do školy, musí rodiče dítě omlouvat. Každá škola má svůj školní řád, kde je tato povinnost specifikována, ale zpravidla se musí omluvit do druhého dne. Pokud dítě např. odjíždí na ozdravný pobyt, zůstává doma z rodinných důvodů (dovolená, oslava svátků) musí rodiče většinou žádat školu předem o uvolnění. Viz žádosti.

**Задължения на родителите (законните представители)**

1. **Родителите имат задължението** да осигурят това детето редовно да посещава училище. Задължителното училищно обучение продължава 10 години и през това време детето трябва да ходи на училище (последната година от детската градина и 9 години в основното училище). Родителите са отговорни за присъствието му и трябва навреме да извиняват отсъствието на децата.
2. Родителите имат задължението да участват лично в обсъждането на сериозни въпроси, свързани с образованието на детето или ученика, когато са повикани от директора на училището или от училищния съвет.
3. **Родителите имат задължението** да информират училището за промяна в здравоспособността, за здравословни проблеми на детето или ученика или други сериозни факти, които биха могли да повлияят на хода на неговото образование.
4. Всички промени в местоживеенето, здравното осигуряване, телефонните и други данни за контакт и други съществени обстоятелства трябва да бъдат докладвани на класния ръководител, за да ги запише в училищната евиденция.
5. Ако по някаква причина решите да смените училището по време на учебната година, информирайте относно това ръководството на училището и поискайте документацията.

ВНИМАНИЕ! Ако дете, което няма постоянно пребиваване на територията на Чешката република, не присъства на обучението без прекъсване в продължение на най-малко 60 учебни дни, не представи причини за своето отсъствие в съответствие с условията, определени от училищния правилник, и нито дори при писмено искане от директора на училището, изпратено до последния известен адрес на законния представител на чужденеца, не съобщи, че ще продължи да посещава съответното училище, престава да бъде ученик на даденото училището на следващия ден след изтичането на този срок (§50 от Закона за просветата).

1. Когато детето не ходи на училище, родителите трябва да го извиняват. Всяко училище има свой собствен училищен правилник, където това задължение е конкретизирано, но обикновено трябва да се извинят до втория ден. Ако детето например заминава за лечебен престой, остава вкъщи по семейни причини (почивка, честване на празници), родителите обикновено трябва да помолят училището предварително за освобождаване. Вижте молби.
2. Rodiče mají povinnost sledovat prospěch svých dětí v žákovských knížkách, je nutné známky podepisovat, aby učitelé věděli, že je rodiče viděli.
3. Je zapotřebí kontrolovat přípravu dětí do školy a psaní domácích úkolů, které musí rodiče podepisovat.
4. Školy organizují rodičovské schůzky, na kterých jsou rodiče informováni o prospěchu a chování svých dětí. Tyto schůzky většinou nejsou povinné, ale je v zájmu všech spolupracovat se školou a informovat se o svých dětech.
5. Родителите имат задължение да следят успеха на децата си в ученическите бележници, трябва да подписват оценките, така че учителите да знаят, че родителите са ги видели.
6. Необходимо е да се проверява подготовката на децата за училище и писането на домашните работи, които родителите трябва да подписват.
7. Училищата организират родителски срещи, на които родителите са информирани относно успеха и поведението на своите деца. Тези срещи обикновено не са задължителни, но е в интерес на всички да работят съвместно с училището и да се информират относно децата си.